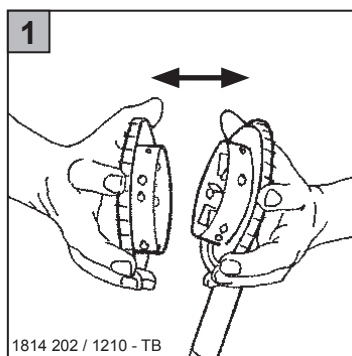
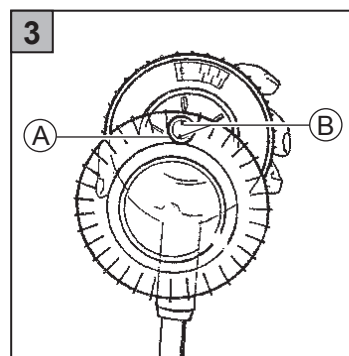
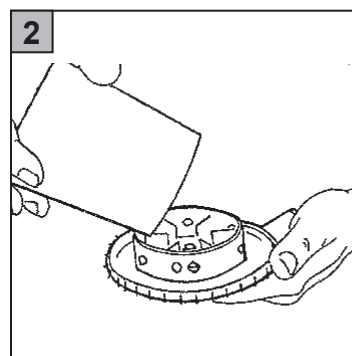




EA-M



1814 202 / 1210 - TB



## en - Original operating instructions

1. Remove lid
2. Fill with seed.
  - i** Mix small amounts of seed and finer seed with sand.
3. Line up opening (A) with both arrows in lid (B) with scale on base and press on lid.
4. Set the arrows to the correct position by gently turning lid according to seed table.

## Sowing Table

All positions refer to average seed size. Some adjustment for finer or coarser seeds may be necessary.

Vegetable seed	Setting	Flower seed	Setting
Round spinach	5 - 6	Carnations	4 - 5
Lamb's lettuce	2 - 4	Nigella	2 - 4
Cabbage	2 - 4	Asters	2 - 3
Lettuce	2 - 3	Snapdragons	1
Endive	2 - 3	Poppy	0 - 1
Carrots	2 - 3		
Leek	2 - 3		
Onions	2 - 3		
Peas	E		

## nl - Originele gebruiksaanwijzing

1. Deksel verwijderen
2. Vullen met zaad.
  - i** Kleine hoeveelheden en fijn zaad vermengen met zand.
3. De instelopening (A) met de beide pijlen (B) in het deksel met de schaalverdeling op juiste wijze aanbrengen en het deksel indrukken.
4. Breng de pijlen in de juiste positie, overeenstemmend met het zaadtable, door het deksel lichtjes te draaien.

## Zaadtabel

Waarden zijn gemiddelden die bij grover of fijner zaadgoed kunnen variëren.

## sv - Originalbruksanvisning

1. Ta bort locket
2. Fyll med frön.
  - i** Blanda små frön eller mindre mängder med fin sand.
3. Håll öppningen med de båda pilarna i locket mot skalan i underdelen och tryck på locket.
4. Ställ in rätt öppning i förhållande till fröstorlek, genom att försiktigt vrida locket.

## pl - Oryginalna instrukcja obsługi

1. Zdjąć pokrywę
2. Wsypać materiał siewny
  - i** Małe ilości i drobne nasiona przemieszać z piaskiem.
3. Otwór nastawczy (A) wyrównać przy użyciu obydwu strzałek (B) na pokrywie z podziałką w dolnej części i nacisnąć pokrywę.
4. Ustawić strzałki w otworze nastawczym odpowiednio do tabeli nasion (strona 12) przez lekkie przekręcenie pokrywy.

## Tabela nasion

Wartości są przeciętnymi, które ulegają zmianie przy większym lub mniejszym materiale siewnym.

Nasiona jarzyn	Ustaw.	Nasiona kwiatów	Ustaw.
Szpinak okrągły	5 - 6	Goździki	4 - 5
Salata	2 - 4	Astry	2 - 4
Rodzaje kapusty	2 - 4	Gąsienica ogrodowa	2 - 3
Salata	2 - 3	Lwia paszcza	1
Endywie	2 - 3	Mak	do 1
Marchew	2 - 3		
Por	2 - 3		
Cebula	2 - 3		
Groch lub podobny	E		

## fr - Notice d'instructions d'origine

1. Enlever le couvercle
2. Remplir les semences.
  - i** Pour de petites quantités de semences ou des semences très fines, mélanger une petite quantité de sable.
3. Ajuster l'ouverture de réglage (A) avec les deux flèches (B) du couvercle, en concordance avec l'échelle de base et fermer en appuyant le couvercle.
4. Ajuster les flèches dans la position correcte d'après la table de semences en tournant légèrement.

3. Hold åbning (A) med begge pile på låget (B) med skalaen på bunddelen op pres sammen.
4. Indstil pilene til den korrekte position ved at let dreje låget i henhold til frøtabel.

## Såhjul

Værdierne er midler.

Grønsaksfrøn	Inst.	Blomsterfrøn	Inst.
Spenat	5 - 6	Nejlikor	4 - 5
Vintersallad	2 - 4	Astrar	2 - 4
Kålsorter	2 - 4	Jungfrun i det grøna	2 - 3
Huvudsallad	2 - 3	Lejongap	1
Julesalat	2 - 3	Vallmo	0 - 1
Gulerødder	2 - 3		
Porre	2 - 3		
Løk	2 - 3		
Ærter el. liknande	E		

## cs - Originální návod k obsluze

1. Sejměte kryt
2. Naplněte osivo
  - i** Menší množství a malá semena promíchejte s pískem.
3. Otvor pro nastavení (A) s oběma šipkami (B) na víčku nastavte dle stupnice na spodní části a víčko zavřete.
4. Šipky v otvoru pro nastavení nastavte dle tabulky setí lehkým pootočením krytu.

## hr - Originalna uputa za rad

1. Skinite pokrov
2. Napunite sjeme
  - i** Male količine i sitno sjeme pomiješajte s pijeskom.
3. Otvor za namještanje (A) s obje strjelice (B) u pokrovu posta-vite tako da se poklapaju s ljestvicom u donjem dijelu i pritis-nite pokrov.
4. Strjelice u otvoru za namještanje laganim okretanjem pokrova namjestite u skladu sa sjetvenom tablicom.

## Tableau de réglage

Valeur moyenne variable suivant la grosseur de la semence.

Semences de légumes	Réglage	Semences de fleurs	Réglage
épinards	5 - 6	oeillets	4 - 5
salade de blé	2 - 4	asters	2 - 4
chou	2 - 4	nigelles	2 - 3
laitues	2 - 3	mufflers	1
endives	2 - 3	coquelicots	0 - 1
carottes	2 - 3		
poireaux	2 - 3		
oignons	2 - 3		
pois	E		

## fi - Alkuperäinen käyttöohjekirja

1. Irroita Kansi
2. Täytä siemenillä.
  - i** Pienet siemenet on hyvä sekoittaa esim. Tasarakeiseen hiekkaan.
3. Suuntaa aukko (A) asettamalla kannen nuolet (B) kohdakkain pohjassa olevaan asteikkoon ja paina kantta.
4. Aseta nuolet kylvötaulukon mukaan oikeaan kohtaan kääntämällä kantta varovasti.

## Kylvölaite

Taulukko perustuu siemenen kokoon, taulukko on viitteellinen.

## Tabulka setí

Hodnoty jsou průměrné hodnoty, která se v případě větších či menších semen mohou měnit.

Semena zeleniny	Nast.	Semena květin	Nast.
Spenát kulatý	5 - 6	Karafiáty	4 - 5
Salát	2 - 4	Astry	2 - 4
Druhy kapusty	2 - 4	Černucha damašská	2 - 3
Hlávkový salát	2 - 3	Hledík	1
Štěrბákový salát	2 - 3	Mák	do 1
Mrkev	2 - 3		
Pórek	2 - 3		
Cibule	2 - 3		
Hrášek apod.	E		

## Sjetvena tablica

Vrijednosti su srednje vrijednosti koje kod grubljeg ili finijeg sjemena variraju.

Sjeme povrća	Namj.	Sjeme cvijeća	Namj.
Špinat okrugi	5 - 6	Karanfili	4 - 5
Matovilac	2 - 4	Zvijezdan	2 - 4
Kupusnjače	2 - 4	Crnjika	2 - 3
Glavata salata	2 - 3	Zijevalica	1
Endivije	2 - 3	Mak	do 1
Mrkva	2 - 3		
Poriluk	2 - 3		
Luk	2 - 3		
Grašak ili slično	E		

## de - Original Betriebsanleitung

1. Deckel abziehen
2. Saatgut einfüllen
  - i** Kleine Mengen und feinen Samen mit Sand mischen.
3. Die Einstellöffnung (A) mit den beiden Pfeilen (B) im Deckel mit der Skala im Unterteil in Übereinstimmung bringen und Deckel aufdrücken.
4. Die Pfeile in der Einstellöffnung entsprechend der Saattabelle durch leichtes Drehen des Deckels einstellen.

## it - Istruzioni per l'uso originale

1. Togliere il coperchio
2. Riempire di semente.
  - i** Mescolare i semi di dimensioni più piccole con sabbia.
3. L'inserimento (A) con le due frecce (B) nel coperchio con la scala in base renderlo compatibile e premere il coperchio.
4. Le frecce nell'inserimento in base alla Saattabelle ruotare leggermente il set coperchio.

Vihannekset	Asteikko	Kukat	Asteikko
Pinaatti	5 - 6	Nelikka	4 - 5
Vuonankaali	2 - 4	Tarhaneito	2 - 4
Kaali	2 - 4	Asteri	2 - 3
Lehtisalaatti	2 - 3	Leijonankita	1
Endivia	2 - 3	Unikko	0 - 1
Porckanat	2 - 3		
Purjo	2 - 3		
Sipulit	2 - 3		
Herneet	E		

## no - Originale driftsanvisningen

1. Fjern deksel
2. Fyll med frø.
  - i** Bland små mengder frø og finere frø med sand.
3. Sett opp instillingsåpningen (A) med begge pilene i lokket (B) samsvar med skalaen i basen og trykk på lokket.

## hu - Eredeti üzemeltetési útmutató

1. A fedél lehúzás
2. Tölts be a vetőmagot
  - i** Kis mennyiségűeket és apró magokat keverjen el homokkal.
3. A beállítónyílást (A) a fedélen lévő két nyílall (B) hozza össz-hangba az alsó részen található skálával, és nyissa fel a fedelet.
4. A beállítónyílásban lévő nyilakat állítsa be a fedél enyhe elfor-gatásával a vetési táblázatnak megfelelően.

## sk - Originálny návod na obsluhu

1. Sňat' veko
2. Naplniť osivo
  - i** Malé množstvá a jemné semená zmiešat' s pieskom.
3. Zosúladiť nastavovací otvor (A) s obidvomi šípkami (B) vo veku so stupnicou v spodnom diely a zatlačiť veko.
4. Šípky v nastavovacom otvore nastavíť ľahkým otáčaním veka podľa výsevnej tabuľky.

## Sätabelle

Werte sind Mittelwerte, die bei groberer oder feinerer Saat variieren.

Gemüsesamen	Einst.	Blumensaat	Einst.
Spinat rund	5 - 6	Nelken	4 - 5
Feldsalat	2 - 4	Astern	2 - 4
Kohlarten	2 - 4	Jungfer im Grünen	2 - 3
Kopfsalat	2 - 3	Löwenmäulchen	1
Endivien	2 - 3	Mohn	bis 1
Möhren	2 - 3		
Porree	2 - 3		
Zwiebeln	2 - 3		
Erbsen oder ähnl.	E		

## Tabella Aierture

Tutte le posizioni si riferiscono ad una grandezza media sel seme. Può essere forse necessario un aggiustamento de numero di posizione.

Verdure	Pos.	Flori	Pos.
Spinacio tondo	5 - 6	Rose Garofani	4 - 5
Lattuga dolce	2 - 4	Astri Nigella	2 - 4
Ca volo	2 - 4	Astri Nigella	2 - 3
Lattuga	2 - 3	Bocca die Leone	1
Endivia	2 - 3	Papavero	0 - 1
Carota	2 - 3		
Porro	2 - 3		
Cipolla	2 - 3		
Pisello	E		

4. Still inn pilene ved å vri forsiktig på lokket i.h.t. sätabelen.

## Sätabell

All verdier viser til gjennomsnittets størrelser, ved grovere og finere.

Grønnsaksfrø	Inst.	Blomsterfrø	Inst.
Spinat	5 - 6	Nellik	4 - 5
Vårsalat	2 - 4	Asters	2 - 4
Kål	2 - 4	Jomfru i det grønne	2 - 3
Hodesalat	2 - 3	Løvmunn	1
Endive	2 - 3	Valmue	0 - 1
Gulrøtter	2 - 3		
Leek	2 - 3		
Løk	2 - 3		
Erter eller lign	E		

## Vetési táblázat

Az értékek középértékek, amelyek durvább vagy apróbb magvak esetén változnak.

Zöldsegmagvak	Beáll.	Virágmagvak	Beáll.
Spenót kerek	5 - 6	Szegfű	4 - 5
Galambbegy-saláta	2 - 4	Ószirozsa	2 - 4
Káposztafajták	2 - 4	Feketekömény	2 - 3
Fejessaláta	2 - 3	Oroszlánszáj	1
Endivia	2 - 3	Mák	1-ig
Sárgarépa	2 - 3		
Póréhagyma	2 - 3		
Vörshagyma	2 - 3		
Borsó vagy hasonló	E		

## Výsevna tabuľka

Hodnoty sú priemerné hodnoty, ktoré sa menia pri väčších alebo menších formátoch osív.

semená zeleniny	nast.	semená kvetov	nast.
špenát guľaté osivo	5 - 6	klinčeky	4 - 5
valeriánka poľná	2 - 4	astry	2 - 4
hlúboviny	2 - 4	černuška damašská	2 - 3
hlávkový šalát	2 - 3	papuľka väčšia	1
čakanika	2 - 3	mak	do 1
mrkva	2 - 3		
pór	2 - 3		
cibule	2 - 3		
hrach alebo podobné	E		

